

CAP. IV.

Feste ed altre Devozioni fra
l'anno che si celebrano nella
Chiesa Nazionale Italiana
in Vienna.

~~~~~

**L**i 2 Febrajo , Purificazione di  
Maria Vergine. La mattina alle  
ore nove e mezza si fa la Benedi-  
zione e distribuzione delle Can-  
dele agli Ascritti alla Unione Na-  
zionale, e alle ore dieci si canta  
la Messa coll' Esposizione del  
Santissimo Sacramento, Il dopo  
pranzo a tre ore e mezza si recite-  
ranno le Litanie colle solite ora-  
zioni, ed in fine si darà la Bene-  
dizione col Sacramento.

La Domenica delle Palme alle  
ore nove e mezza si fa la Benedi-  
zione edistribuzione dellePalme.  
Alle ore dieci poi vi è Messa Co-



## Viertes Kapitel.

Feste und andere Andachten, welche das Jahr hindurch in der italiänischen National-Kirche in Wien begangen werden.

Am 2ten Februar. Maria Reinigung früh um halb zehn Uhr die Kerzen = Weihe, und um zehn Uhr wird die Messe bey ausgeſektem heiligſten Altars Sakrament geſungen. Nachmittag um halb vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und der Segen mit dem Hochwürdigem gegeben.

Palmſonntag früh um halb zehn Uhr der Segen und die Palm theilung. Um zehn Uhr die Coral-



rale col Passio. Doppo il pranzo alle ore tre e mezza vi è la Predica Italiana e indi le Litanie colle solite orazioni, e la Benedizione col SSmo Sagramento.

Il Giovedì santo, la Mattina è la Messa Cantata àlle ore dieci vi e dipoi la Processione, per riporre il santissimo Sagramento nel sepolcro.

Il Venerdì santo, la mattina alle ore dieci si canta Messa Corale col Passio, indi vi è la Processione, per levare il Sagramento dal sepolcro colle Funzioni del Rituale Romano; e alle ore dodici si fa la Predica della Passione in Italiano.

Il Sabato santo, la mattina alle ore dieci si canta la Messa, secondo le cerimonie prescritte dal Rituale Romano.



Messe mit der Passion. Nachmittag um halb vier Uhr italiänische Predigt; alsdann die Litaneen mit den gewöhnlichen Gebethen und der Segen mit dem Hochwürdigem.

Gründonnerstag früh um zehn Uhr die gesungene Messe, und alsdann die Prozession, um das allerheiligste Altars = Sacrament in das Grab zu setzen.

Charfreitag früh um zehn Uhr wird die Coral = Messe mit der Passion abgesungen: alsdann Prozession, um das Altars = Sacrament aus dem Grabe mit den Ceremonien nach dem römischen Ritual wegzunehmen. Um zwölf Uhr italiänische Predigt von dem Leiden Christi.

Char samstag früh um zehn Uhr wird die Messe nach den vorgeschriebenen Ceremonien des römischen Rituals abgesungen.



Pasqua di Risurrezione, la mattina alle ore dieci vi è Messa Cantata coll' Esposizione del SSmo. Sacramento. Il dopo pranzo alle ore tre e mezza si reciteranno le Litanie colle solite Orazioni, e in fine si darà la Benedizione col SSmo. Sacramento.

Pentecoste, la mattina alle ore dieci, vi è la Messa Cantata coll' Esposizione del SSmo. Sacramento. Il dopo pranzo alle ore tre e mezza si reciteranno le Litanie e Preci solite, e infine si darà la Benedizione col SSmo. Sacramento.

Li 5.<sup>a</sup> Agosto, Festa della Beata Vergine della Neve, Titolare della Chiesa Nazionale Italiana. Se questo giorno cade in Domenica, si celebra la Festa nel giorno stesso, altrimenti si trasporta alla Domenica susseguente. La mat-



Ostersonntag Morgens um zehn Uhr gesungene Messe mit Aussetzung des Hochwürdigen. Nachmittag um halb vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und der Segen mit dem Hochwürdigen gegeben.

Pfingsten, Morgens um zehn Uhr gesungene Messe bey ausgesetztem Hochwürdigen. Nachmittag werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und der Segen mit dem Hochwürdigen gegeben.

Den 5ten Augusti Maria Schnee; das Titular = Fest der italiänischen National = Kirche. Wenn dieser Tag an einem Sonntage fällt, so wird das Fest an dem nähmlichen Tage gefeyert, sonst aber auf den nächsten Sonntag verschoben. Früh um zehn Uhr gesungene Messe mit ausgesetztem Hochwürdigen. Nachmit-



tina alle ore dieci vi è Messa Cantata coll' Esposizione dell' SSmo. Sagramento. Il dopo pranzo alle ore tre e mezza si reciteranno le Litanie colle solite Orazioni, e in fine si darà la Benedizione col SSmo. Sagramento.

Li 15. Agosto, Assunzione di Maria Vergine. La mattina alle ore dieci vi è Messa cantata coll' Esposizione del SSmo. Sagramento. Il dopo pranzo alle ore tre e mezza si reciteranno le Litanie e Preci solite; e in fine si darà la Benedizione col Santissimo Sagramento.

Li 2. Novembre, Commemorazione dei morti, alle ore nove si canterà la Messa di Requiem in suffragio dei Defonti della nostra Unione Nazionale, colla solita Assoluzione del Tumolo.

Li 8. Dicembre, Concezione di Maria Vergine. La mattina alle ore dieci vi è Messa cantata coll' Esposizione dell' SSmo. Sagramen-



tag um halb vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und zuletzt der Segen mit dem Hochwürdigem gegeben.

Den 15ten August. Maria Himmelfarth; früh um zehn Uhr gesungene Messe mit ausgesektem Hochwürdigem. Nachmittag um halb vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und zuletzt der Segen mit dem Hochwürdigem gegeben.

Den 2ten Novemb. Armenseelentag. Um neun Uhr wird die Seelenmesse für die unserer Versammlung einverleibt gewesenen Verstorbenen abgesungen.

Den 8ten Decemb. Maria Empfängniß. Morgens um zehn Uhr gesungene Messe mit ausgesektem Hochwürdigem. Nachmittag um halb



to. Il dopo pranzo alle ore tre e mezza si reciteranno le Litanie colle Orazioni solite; e in fine si darà la Benedizione col SSmo. Sacramento.

Li 25. Dicembre, Natività del Signore. Alle ore dieci della mattina vi è Messa cantata coll'Esposizione del SSmo. Sacramento. Alle ore tre e mezza del dopo pranzo si reciteranno le Litanie colle solite orazioni; e in fine si darà la Benedizione col SSmo. Sacramento.

### Per la Mattina.

Alle ore nove e mezza, tutte le Domeniche, eccettuate quelle della Quaresima, vi sarà Predica Italiana.

Alle ore dieci e mezza, tutte le Domeniche e Feste di precetto, vi sarà la Messa colla Benedizione coll' Ostensorio, e si canteranno gl'Inni.



vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und leztlich der Segen mit dem Hochwürdigen gegeben.

Am 25. December. Christtag; Morgens um zehn Uhr gesungene Messe mit ausgesetztem Hochwürdigen. Nachmittag um halb vier Uhr werden die Litaneyen mit den gewöhnlichen Gebethen gebethet, und zulezt der Segen mit dem Hochwürdigen gegeben.

## Morgens.

Um halb zehn Uhr wird alle Sonntage (jene in der Fasten ausgenommen) italiänische Predigt all-da gehalten werden.

Um halb eilf Uhr wird alle Sonntag und gebothene Festtage die Messe gelesen, der Segen mit der Monstranz gegeben, und der Normal-Messgesang in italiänischer Sprache abgesungen werden.



Alle ore dieci e mezza, tutti i giorni di lavoro vi sarà la Messa colla Benedizione col Ciborio.

### Per il Dopo Pranzo.

Alle ore tre e mezza, tutte le Domeniche e Feste di precetto si reciteranno le medesime Preghiere, che si recitano nelle Chiese Parrocchiali, secondo la Normale; e alla fine si darà la Benedizione col Ciborio,

### Nella Quaresima.

Il giorno delle Ceneri alle ore 11 in punto sarà la prima Predica quaresimale in Italiano, come anche nel Venerdì seguente, e così successivamente per tre volte la settimana, cioè Domenica, Martedì e Venerdì all' ora medesima, si proseguirà in tutto il resto della Quaresima.



Alle Werkstage wird um halb eilf Uhr Messe gelesen, und der Segen mit dem Ciborium gegeben.

## Nachmittag.

In allen Sonn- und gebothenen Feyertagen werden um halb vier Uhr die nähnlichen Gebethe gebethet, welche man nach ertheilte[r] Vorschrift in anderen Pfarrkirchen bethet, und zulezt der Segen mit dem Ciborium gegeben.

## In der Fasten.

Am Aschermittwoch früh um eilf Uhr præcisé wird die erste Fasten-Predigt in italiänischer Sprache seyn, wie auch am folgenden Freytag; und also wird man drey Mahl die Woche, daß ist, Sonntag, Dienstag und Freytag, um die nähnliche Stunde fortsetzen durch die ganze übrige Fastenzeit.



Le Preghiere delle quaranta  
 ore saranno due volte all' anno  
 nella nostra Chiesa, secondo la  
 Lista, che verrà ordinata e sta-  
 bilita anche per le altre Chiese  
 della Città.





Das vierzigstündige Gebeth wird  
zweyMahl des Jahrs in unserer Kirche  
gehalten, und zwar nach der Liste,  
welche für die anderen Kirchen in der  
Stadt angeordnet und bestimmt wird.

